



སྐུ་པོ་པའི་ཆོས་གླིང་།

聞喜

ལྷ་དུས་དབུ་ཐོས་པ་དགའ།



2001 年 7 月

1999 年北美創刊

第 5 期

本期內容

「金剛命樹」長生願文	1
現代成就者列傳：甘瓊	
仁波切	2
蔣貢康楚仁波切道歌	6
瑪爾巴譯師傳	7
出世法言、蓮苑歌舞	13
岡波巴簡訊	16
菩提心讚頌寶炬	16
菩薩戒會開示	17
唐卡簡介：阿逸多尊者	20

聞喜

岡波巴金剛乘佛學中心發行

指導上師：朗欽杰布仁波切

創刊發行人：王倩如

北美連絡處：

Gampopa Vajrayana Buddhist Center

6 Fox Lane, Denville, NJ 07834

Phone: 973-586-2756 • Fax: 73-586-7080

email: gampopacenter@hotmail.com

台灣連絡處：

台北市岡波巴金剛乘佛學會

台北市大安路一段 241 號 6 樓

Phone: 02-2784-6125 • Fax: 02-2703-4316

「金剛命樹」長生願文

十四世達賴喇嘛

喻梭第

潔淨白雪匯聚巍山上，皓月普耀皎然威嚴貌，
為眾生故金剛命無壞，創造天女*賜無死成就。
四大希有無偽三珍寶，崇敬聖尊怙主擅神通，
庇佑諸苦珍愛有情眾，嫻熟解脫百法上師尊。
雪域大地廣嚴法教中，嚙當大印二水匯一流，
執持發揚無比力量證，十方偉大尊勝祈常住。
三寶怙主聖諦暨加持，如海具誓護法眾威力，
並以吾等增上意樂力，誓願希求如意祈成就。

此止貢敬安札巴迦內化身一棍秋吉卓丹津南嘉之長壽願文乃是應止貢朗欽杰布仁波切之請，釋迦比丘丹津嘉措（第十四世達賴喇嘛）寫於藏曆第十七勝生之鐵蛇年三月三日。 * 即白度母

ཨོ་སྐྱ་སྟེ། རབ་དཀར་པ་པའི་རྩལ་མང་སྤངས་པའི་རིང་། །བསལ་ཟེར་འོད་གྱིས་བརྒྱན་པའི་དཔལ་ཡོན་གྱིས། །མ་
ལུས་འགོ་ལ་མི་གཤིགས་རྩོམ་ཞེས་པའི་བསྐྱེད་པའི་ལྷ་མོས་འཛིན་དངོས་གྲུབ་སྟོབས། །འབྱུང་བ་དགོན་པའི་བསྐྱེད་
པའི་ཆེན་གསུམ། །སྤྱབས་གྱི་མཆོག་ཏུ་བཀྱེད་པའི་འབྱུང་བ་ཟེར་པོས། །སྤྱུག་བསྐྱེད་འཛིན་པས་གཙོས་པའི་ཡིད་ཅན་
ཆོགས། །ཐབས་བརྒྱུས་སྟོབས་མཐུན་ཞེས་པའི་བུམ་སྐྱེད་ཀྱིས། །གངས་ལྷོ་མང་འཛིན་པའི་ཆུ་ལ་བསྐྱེད་པའི་
ཁྲིལ། །བཀའ་ལྟན་ཆུ་ལོ་འདྲེས་པའི་བསྐྱེད་པའི་སྟོབས། །འཛིན་ཅིང་སྟོབས་ལ་སྐྱེད་པའི་མཐུ་ཐོབ་པའི། །ཁྲིལ་ལས་རྣམ་
ཆུ་ཆེན་པོར་ཞབས་བརྟན་ཤོག །སྤྱབས་གནས་རིན་ཆེན་གསུམ་གྱི་བདེན་ཕྱིན་དང་། །བཀའ་སྤྱད་དམ་ཅན་ཆུ་མཆོའི་
ལུས་མཐུའི་སྟོབས། །བདག་སྟོན་ལྷ་ག་བསམ་དག་པའི་བདེན་མཐུ་ཡིས། །སྟོན་དོན་བདེ་སྟོན་ཉིད་དུ་འབྱུང་བུར་ཅིག
ཁྱེད་ཀྱི་གྲུང་སྐྱེད་ལྷ་གསུམ་ལ་འབྱུང་གནས་ཀྱི་ཡང་སྤྱུ་དགོན་མཆོག་འཛིན་སྟོབས་བསྐྱེད་པའི་ཆུ་ལ་གྱི་རིང་འཛིན་སྟོན་ཆོག་འདི་ལྷ་སྟོན་དགོས་
ཞེས་འབྱུང་ལམ་མཆོག་ཆུ་ལོ་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱེད་དོ། །ལྷ་ཀྱི་དགོས་སྤྱད་བསྐྱེད་པའི་ཆུ་མཆོས་རབ་བྱུང་བུར་བདེན་པའི་ལྷ་གསུམ་ལ་སྐྱེད་པའི་

། རིམ་གཉིས་ཀྱི་རྣམ་འབྱོར་པ་ཁྱིམ་དཔོན་དགེ་ལུགས་རིན་པོ་ཆེའི་མཛན་རྣམ་ཐོར་གྱི་

現代成就者列傳

鍾卡寺修院上師 竹奔甘瓊仁波切（上）

朗欽杰布仁波切 口述

劉國威

翻譯記錄

見甘瓊仁波切前的因緣

在我曾親近的上師中，除了教我讀書認字的老師外，在佛法上，第一個給予我指導的就是甘瓊仁波切¹。

我出生後，雖然五歲時被當時第三十六代法王謝威洛竹認證是噶扎西寺住持棍秋慶列加措的轉世，但是由於年紀還小，所以就先待在家裏，並沒有去寺廟當喇嘛。

我的父親是當地南倩(Nangchen)²的政治領袖，所以他有能力聘請私人教師到家中來教我認字。那位老師是前世鍾楚仁波切³身邊的侍茶者，也是位僧侶。他在教我讀書時，曾多次對我說：「我的學問不好，沒有從鍾楚仁波切那裏學到什麼，真正能教你的東西，在我臨死的時候，你將會學到。」過了兩年，他突然得了很嚴重的病，快要死了，特地把我叫去，告訴我說：「杰布啊！人死的時候，四大不調、六神無主，就像我現在這樣，這就是『無常』。也是我最後可以教給你的東西。」直到現在，我還清楚記得這位老師臨死前的痛苦！全身顫抖、口水直流...，使我心裏生起很大的恐懼心，初次體會到「無常」。

¹ 竹奔甘瓊(Grub Dron Dge 'Byung)。在藏文中，竹奔意思是「寺院中，修行關房的指導上師」。乃是一種頭銜職稱。而甘瓊則是「生德」之意。

² Nangchen，依現行中國行政區域，即青海省玉樹自治區。

³ 鍾楚挪登多傑(Drong Drul Nuldan Dorje, 1849-1902)，第四世鍾楚仁波切，為止貢噶舉傳承史上甚為重要的成就者，十九世紀中葉之人物，著述甚多，並為一岩取者(terton)。

由於這件因緣，我就和父母一直吵著要出家修行，父母一直以我年紀太小，什麼都不懂為由，不予理會。但經我不斷地吵鬧，最後他們只好帶我到鍾楚仁波切⁴的寺院——鍾卡寺去。那時鍾卡寺三大仁波切之一的圖登寧波仁波切是我的叔叔，我就先皈依於他，而他就囑我先去甘瓊仁波切那裡學「四加行」，這就是我見甘瓊仁波切前的因緣。

見到甘瓊仁波切

我還記得那時大概是十歲，甘瓊仁波切一見到我，也說我年紀太小，對佛法恐怕不會有深刻瞭解，甚至連教「四加行」我都可能不太懂，所以就先教我修「四臂觀音」。沒想到我一開始修就非常精進，成天就是修持，什麼雜念也沒有，到現在還覺得那時候的修行不錯。

甘瓊仁波切因此很高興，於是就讓我留在他那裡一年。過了一年，甘瓊仁波切吩咐我回家探望父母，我就回家去。不久，母親就過世了，我才又回到甘瓊仁波切身邊，學習佛法，繼續修行，並完成三年閉關。那時我還不到十五歲。

當時因為我年紀小，甘瓊仁波切特別照顧我。到現在才覺得自己當時真是幼稚無知對上師不夠尊敬，也才深深體會上師對我的無比恩德。甘瓊仁波切雖然身為修院上師，但他從來不自恃

⁴ 止貢噶舉除了止貢姜貢澈贊，止貢姜貢瓊贊兩位領袖外，其下分別有四大仁波切——嘉若(Gyara)、尼宗赤巴(Nyidzong Tripa)、洛鍾楚(Lho Drong Drul)、嘎千(Gar Chen)。其中嘉若及尼宗赤巴在止貢替寺，而洛鍾楚及嘎千在康區(Kham)，即現今青海省境內。洛鍾楚仁波切名字中，「鍾」是族姓，亦即朗欽仁波切家族「鍾巴」之「鍾」，因歷代洛鍾楚仁波切均轉世於鍾巴家族中。

身份，從來不喜歡坐在法座上比別人高一等。不論有任何瑣碎小事，他經常都是自己親手做，深怕耽誤弟子的修行時間。那時因為我是當地領袖的長子，身份比較特殊，甘瓊仁波切常常在我修好段落休息時，就替我泡茶，煮吃的東西，吃完叫我馬上再繼續修持。現在回想起來，我真是對上師沒有禮貌啊！

甘瓊仁波切向來都不拿錢，也不喜歡錢。他的醫術很好，常常自己上山採藥，見到有人生病，就主動替人把脈診斷，自己做藥給病人吃，只要能幫病人消除痛苦，他就很高興。如果拿錢給他，他反而會生氣。他就是這麼一位樸實的人。同時，他的性情也很剛強，做任何事都很堅決，在關房傳法時他常常教訓弟子說：「你們現在拜大禮拜算什麼修行，一點也不精進。以前我修四加行時，十七天就拜完十萬個大禮拜。你們現在的年輕人都愛睡覺，越來越懶惰。」他不打人但常常罵不用功的弟子。

我因為年紀小，那時甘瓊仁波切就在我身邊看著我做大禮拜。每到休息的時候，我就纏著仁波切要他講故事給我聽，甘瓊仁波切講了很多他自己的生平事蹟，並且叫我不要到處宣揚。後來我和甘瓊仁波切的其他弟子聊天時，才發現其許多人對仁波切的很多事蹟都不清楚。大概就屬我運氣好，對仁波切的生平知道最多。

甘瓊仁波切的生平

甘瓊仁波切他們家族「色哦」，屬於現在青海省玉樹自治州扎都縣，就住在鍾楚寺邊。他們家族歷代都是醫術非常好的醫生，尤其對藏醫中神奇的「稀奇七脈」⁵〔註五〕有獨到研究。甘瓊仁波切小時候，當時鍾楚寺的最大施主名叫察撒瓊恭，是位商人。有一次，察撒瓊恭的貨物被一幫盜匪搶去，他率領一些當地人要去達隴地方討回來，經過甘瓊仁波切的祖父——色哦謝恰的家時，他就請色哦謝恰用「稀奇七脈」幫他占一下此行禍福。結果色哦謝恰對察撒瓊恭說：「此行你最好不要去，因你的脈象顯示敵人之氣正

旺。」察撒瓊恭回答說：「無論如何我一定要將東西討回。」結果不幸戰死在那裏。這件事在當時很有名。

色哦謝恰有兩個兒子，一個叫色哦強久，就是甘瓊仁波切的叔叔，在鍾卡寺出家為喇嘛，解行俱佳，是當時有名的行者。而另一個兒子，就是甘瓊仁波切的父親，在家結婚，生了甘瓊仁波切。

甘瓊仁波切到底那一年出生我已經忘了，只記得他生肖屬蛇（編按：應為1893年出生），俗家姓名叫「色哦堵多」（堵多即驅魔之意）。小時候，他的脾氣就很強悍，標準康巴人的性格。那時他很喜歡拿著彈弓去打鳥，父母罵也不聽，沒幾年就奉父母之命到山上放牛，卻也促成他出家的因緣。

有一天，甘瓊仁波切左腰掛著刀子，右腰掛著彈弓在鍾卡寺旁邊一座叫夏雅碼的山上放牛，當他坐在草地上休息時，突然間，從他身後一左一右伸過來兩隻只有骨頭的手，要搶他的刀子及子彈。他一嚇就站起來大叫，回頭一看，是兩具骷髏，於是他就邊叫邊逃跑，但是那兩具骷髏卻一直在身後緊追不捨。山上其他的牧牛人，卻是看到一個小孩怎麼一會兒跑東，一會兒跑西，還同時哇哇大叫，都想他是不是瘋了；因為其他人都看不到有兩具骷髏追在他後面。甘瓊仁波切心想：「今天完蛋了，一定是被鬼纏上。」在這陣奔跑中，他發現山的另一邊是懸崖，他想不如跳下去自殺還可解脫被鬼追趕的恐懼，但當他下定決心要自殺時，那兩具骷髏卻擋在前面不讓他跳下去，經此一嚇，甘瓊仁波切當時便昏倒在地。其他人看到，就跑過來把他救醒，並問他怎麼回事，他就把剛才的事說給大家聽，大家都覺得很奇怪。回家後，父母知道這件事，覺得兒子可能有生命危險，就叫他到鍾卡寺出家。那時候，鍾楚仁波切和歐楚仁波切均圓寂尚未轉世，只有竹就天津仁波切在，於是就皈依竹就天津仁波切，賜予法名「甘瓊」（德生）。

甘瓊仁波切後來說：「到現在回想起來，其實那兩具骷髏並不是鬼，而是勝樂金剛的密護法——屍林主。如果真的是鬼，我應該就墜崖死了。」事實上，屍林主後來就是甘瓊仁波切日常修持的主要護法之一。

⁵ 稀奇七脈，在藏醫中，據說加以五行之計算，可以在兒子的脈象上看出父親的病況，或是根據脈象判斷近日之吉凶。現在會此醫術者甚少，據說現薩迦派塔立仁波切會把此脈。

甘瓊仁波切出家後，就在鍾卡寺學習佛法，由於他很聰明，經論等等學得非常快，沒有多久，就做了寺院的「秋奔」（意為法主，為管理寺院儀軌、法務的人）。後來，鍾楚挪登多傑的轉世昇座，即為第五世鍾楚仁波切嘉威扭固（佛芽），他是鍾巴家族的人，是我的叔祖父。甘瓊仁波切由於辦事靈敏，而成為新任鍾楚仁波切的侍者。雖然因為弟子因緣的不具足，在鍾楚嘉威扭固 23 歲圓寂前，未能成為他的弟子，但是這位鍾楚仁波切圓寂時的異象，卻激發了甘瓊仁波切精進修行的道心，影響不可謂不深。

第五世鍾楚仁波切圓寂經過

在西藏，對於仁波切有一項奇特的傳統認定，就是認為轉世的成就者，總是具有一些旁人所沒有的特殊能力，其中有一項就是能將鐵做的刀子如繩子一般折彎打結，卻絲毫不會折斷，這不論在以前或是現在，都能見到許多例子。鍾楚嘉威扭固仁波切 22 歲時，有一位對他具有極大信心的弟子，常常帶刀子來見仁波切，想請仁波切為他的刀子打結做紀念，但仁波切每次都推辭說他不會。那位弟子仍是再三虔誠祈求。最後，鍾楚仁波切終於答應他，叫他先把刀子留下。因為鍾楚仁波切要出去一趟，就先把刀子放在座墊下，然後出寺辦事。

仁波切出去後，有一位喇嘛跑進來，很隨便的翻出坐墊下的刀子和朋友說：「哼！把刀子打結有什麼難的，仁波切會，我也可以。」就用力把刀子折彎想打成一個結，結果「噹」一聲刀子折斷了。那位喇嘛嚇得馬上把刀子藏到坐墊下，然後裝成沒事躲起來。鍾楚仁波切回來後，一翻坐墊，發現刀子斷了，就說：「哦！這個緣起非常不好。」接著就把鍾卡寺所有僧眾召集，問他們說：「是誰把刀子折斷了，趕快承認，只要承認就不會有事。」結果全體僧眾沒有一人承認，仁波切就說：「沒人承認就算了，但這件事情非常不好。」又遣人將原來那位弟子請來，和他說：「抱歉，這把刀子被弄斷了，你另外換一把刀子好嗎？」那弟子又呈上一把刀子，鍾楚仁波切當場就打個結送給他。我還記得小時候家裏保存有好幾把這種打結的刀子，可惜一把也沒帶出來。

過了些日子，鍾楚仁波切無緣無故生了重病，一直治不好，沒過多久就變得很嚴重，以致臥床不起。圓寂那一天，是在寺外的帳棚中，甘瓊仁波切親眼在現場目睹情景，所以印象很深刻。甘瓊仁波切說：「那時鍾楚仁波切病得非常嚴重，四肢都在顫抖，非常痛苦。他躺在朗欽噶旺洛登⁶的懷裡過世的時候，唾液都滴出來，看起來徵兆不是很好。朗欽噶旺洛登就向懷裡的仁波切說：『仁波切呀！你是鍾楚奴登多傑的化身，一定要好好的過世啊！』說完不一會兒，已圓寂的仁波切突然坐起來，全身震動，起身變成『金剛跏趺坐』，那時候，周圍的大地也感到震動，而鍾楚仁波切的身體更是浮上空中，離地約有一肘高，安坐在空中示現圓寂，兩天後才慢慢降回地面。朗欽噶旺洛登見此情景，就說：『是了，是了，你是真正的成就者！』遺體停放在原地。到了第三天，所有人都聽到從天空傳來音樂，遍響四方。之後，仁波切的遺體火化荼毘，荼毘完畢，除了舍利子外，每一根燒完的木炭都有金色的蓮師咒文顯現。」

我尚保有一根這樣的木炭，從西藏逃出來後，周遭藏人不斷索取加持、紀念，如今只剩下一點點了。

甘瓊仁波切每憶及此，就向我說：「我真有福報，能見到一位和蓮花生大士一般的上師。你身為他家族傳承的一份子，應該要好好修行，才不致辱沒了鍾巴之名⁷。」

經過這件事，甘瓊仁波切就下定決心要好好修行。於是離開鍾卡寺到嘎千寺親近當時的嘎千慶列雍恰仁波切⁸，那時的嘎千仁波切傳授甘瓊仁波切「那若六法」，於是甘瓊仁波切就在那裡一邊學習一邊修行，精進地完成他修行的心願。

⁶ 朗欽噶旺洛登，他是當時鍾楚仁波切的朗欽巴（意即明道者）。止貢噶舉傳統上在較高位的仁波切身邊有一位如此身份的仁波切，是僧眾中學問及智慧最頂尖者，幫忙寺主處理寺務及教學。如朗欽杰布仁波切即是法王於一九八六年在西德所指定的今世止貢朗欽巴。

⁷ 鍾巴家族歷代均出現解脫成就者，在康地甚受尊敬。

⁸ 嘎千仁波切即止貢噶舉初祖吉天宋恭弟子嘎當巴（Mgar Dam Pa）轉世。青史上記載他是提婆（Arya Dera）的化身。噶千慶列雍恰是現今嘎千仁波切的前世。

甘瓊仁波切和我講過不少那時他和嘎千仁波切在一起修行的事情，現在既然甘瓊仁波切已經圓寂這麼多年，這些個人修行的體驗可以公開一部分。甘瓊仁波切每次在說故事的時候，總不忘在中間加上一些真實的修行要訣，使我終生受用不盡。

甘瓊仁波切的修行

一、修施身法

嘎千寺的寺外有一棵原本相當高大的樹木，自從有人在那裡上吊自殺後，鬧鬼的事件時有所聞，常常有人莫名其妙的在那裡上吊自殺。曾經幾乎在那兒喪命的人說，在晚上經過那棵樹的時候，由樹梢會自動垂下細莖，然後自己就會莫名其妙的將之繞在脖子上，也不知道為什麼。嘎千仁波切曾經親自持斧砍樹，由缺口流出的是鮮紅的血液。

甘瓊仁波切很喜歡修「施身法」。修「施身法」必須要到使人心生畏懼的地方去修持，而由驚嚇中體悟空性，所以常常要到一些無人荒野，或是墳場之類的地方去修持。甘瓊仁波切於是就向上師嘎千仁波切請求准許他到那棵樹下去修行。嘎千仁波切答應他的要求，但臨行前囑咐說：「你一定要白天去那裡修法，不要晚上去。同時，千萬不要忘記上師。」

甘瓊仁波切就聽從上師的指示，在白天到達那棵樹下修「施身法」。修完法後，奇怪的事情發生了，甘瓊仁波切突然感到自己的身體變得如同天地般高大，四周圍繞的群山好像都在腳下，對面山上的寺院小得似乎一伸手就可以拿到。甘瓊仁波切也不知道為什麼，就收拾東西回寺院。走到半路上，甘瓊仁波切突然想：「修一遍施身法不錯，修兩遍可能更好。」就想返身回去再修一遍，但是又想到嘎千仁波切說「千萬不要忘記上師」，就決定還是先回去見上師再說。

走到嘎千寺門口，甘瓊仁波切突然發現往常可以隨意出入的大門，一下子變得很小，使得他連低頭都進不去。於是就在門口徘徊，思索如何解決。那時候，從寺內剛好過來一位僧侶，他是甘瓊仁波切的好友，就在寺內叫他：「甘瓊拉，你怎麼不進來，在外面做什麼？」甘瓊仁波聽到

他的話，說也奇怪，一邁步就穿過大門，進入寺院。他就去見嘎千仁波切，報告自己的修行體驗。那時嘎千仁波切住在二樓，必須要爬梯子上去。甘瓊仁波切爬到二樓門口，同樣的怪事又發生了，門口怎麼也進不去，他就坐在門口休息，過了好一會兒才不知道怎麼搞的又可以進去了。走到嘎千仁波切身前，甘瓊仁波切也未頂禮，就站在上師前面，並且想：「奇怪，今天嘎千仁波切好像很小，我自己變得好大。」嘎千仁波切一看看到甘瓊仁波切的神情，就很生氣的說：「你過來，今天做了什麼事，為什麼兩眼凸出？」說著就拿起身邊的法本往甘瓊仁波切的頭上打去。打完後，甘瓊仁波切才發現自己恢復正常。嘎千仁波切向他說：「如果我今天不打你，你就危險了。」

甘瓊仁波切和我說：「修施身法時，任何所謂的外境魔魅干擾，都沒有關係，都不用怕，修行人對這種事情容易警覺。反而是自己內心自然生起的分別妄念，往往毫無警覺，就陷入某種執著而不自知，這才是最危險的。」

二、飛身

小時候，常聽到別人說甘瓊仁波切飛身虛空的神通，但我從來沒見過。嘎千仁波切的管家曾和我說：「甘瓊仁波切以前在嘎千寺修行時，有一次從寺院樓上摔下來，結果「咻」一下飛起，安全降到地面。」我曾經就這件事問甘瓊仁波切到底怎麼回事，甘瓊仁波切說：「那次摔下來我真的不會飛，只是在摔下來時，整個人嚇一跳，就把念頭全部注於頭頂，兩腳就自動盤起成跏趺坐摔下，幸好沒有什麼損傷，大概我的氣脈修得還不錯吧！」

不過當時這件事在嘎千寺傳得很廣，人人都說他會飛。嘎千仁波切有位弟弟叫追巴多傑是南倩王的大臣，聽到這件事後，特別寫了一封信，並供養不少漢地大洋給甘瓊仁波切。甘瓊仁波切曾拿信給我看，說：「像我這樣無名的修行人，還有這樣的人物寫信給我，真是奇怪！」

（下期待續）



道歌

། ཡག་གུ་གདན་ས་ཐེལ་ཀུན་བཟང་ནགས་ཁྲོད་ལ་བསྟོད་པ།

第一世蔣貢康楚仁波切



稀奇至尊不可思議
面如皎月照耀康區
吉祥達波拉傑心子
化現遍滿南瞻部洲
噶舉教派金山寶鬘
帕竹之外別無他人
於外展現密嚴剎土
一切聲現大乘法音
成就之王自心憶念
師尊容顏於心明點
剎時師意與己相融
超越意識法身頓顯
一切善惡悉皆平等
皆因至尊大悲加持
因佛授記清淨眷屬
教傳持主怙生之寶
省雜如得殊勝成就
於山麓方形石基上
身不動搖直立而坐
並以語教轉動法輪
迅速得入殊勝果位
稀奇難得超普巴
誠信究竟達瓏巴
證悟持主傑貢切
佛教舞者耶巴尊
其間佈滿諸成就者
大印教傳錫欽尊
高樹法幢行者五百

卓昆仁波切前頂禮
依止無餘藏區名師
解證功德不可思議
雪域大地示現佛行
須彌居中無比莊嚴
聖地普賢密林其中
於內遍滿佛子行者
意乃法性本覺加持
非由緣生自然任運
明白顯現熟悉如前
世俗見地自然消除
分別妄心了不可得
略明是等證悟境地
無比能仁達波拉傑
五百人中利眾之首
於聽布境空行授記
後再興建典薩替寺
菩提草蓬茅舍之中
心意不動現證菩提
禪定甘露已然得享
成就源頭林吉熱
緣起教傳止貢巴
具福緣王薩惹瓦
無辯成就麻勒巴
形成四大八聖源頭
戒行之王涅槃巴
現證法性秋固瓦
無名行者無盡可數

། རྗེ་འཇམ་དཔལ་གྱིས་མི་བྱེད་པ། འགྲོ་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་འདུད། སྐྱ་སྐྱ་ཞལ་མདོ་བམས་
ཕྱོགས་སྒྲགས་ལ། རོད་ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་མཁས་གྲུབ་མ་ལུས་བསྟེན། དཔལ་དྲགས་པོ་ལྷ་རྗེའི་
ཐུགས་སྒྲུབ་ཀྱང། སྤངས་རྟོགས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱེད། ཆོ་འབྲུལ་གྱིས་འཛམ་གླིང་མཐའ་
དབུས་གང་། གངས་ཅན་ན་སངས་རྒྱུ་ཀྱི་མཛད་པ་སྟོན། བཀའ་བརྒྱུད་པ་གསེར་རིའི་ཕྱེད་བ་
ལ། དབུས་ལྷན་པོ་བཞིན་ཏུ་བརྗོད་པ་དེ། དཔལ་ལག་མོ་གྲུ་པ་མ་ལགས་སམ། གནས་ཀུན་ཏུ་
བཟང་པོའི་ནགས་ཁྲོད་ན། ཕྱི་སྤང་ཆད་སྤྱག་པོ་བཀོད་པའི་རྒྱན། རང་སྤྱོད་ཆད་སང་གནས་རྒྱལ་
བའི་སྐལ། སྐྱ་གྲགས་ཆད་ཐེག་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་དབྱེད་ས། ཡིད་ཆོས་ཉིད་གཞུག་མར་བྱིན་བརྒྱབས་
པ། གྲུབ་ཐོབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་ནས་དྲན། རྒྱུན་ལན་ཅིག་མ་ཡིན་ལྷན་སྐྱེས་སྤྱ། ཞལ་རས་དེ་སྟོང་
གི་ཐེག་ལེ་སྤྱ། གསལ་ལྷག་གི་སྤྱར་འདྲིས་བཞིན་ཏུ་གདའ། སྐལ་ཤེ་འདྲ་ཅན་ཐུགས་ཡིད་
བསྐྱེས། ཐམས་ཀྱི་ཤེས་པ་ལག་ཏུ་སྤྱ། སྟོང་བའི་ཀྱི་ཆོས་སྤྱོད་ལངས་རྒྱུ། འདི་ཡིན་དང་
འདི་མིན་མ་རྟེན་པར། བཟང་བཅོམ་ཀུན་འབྱུངས་ལྷག་དང་དུ་ལུས། ལམ་གོ་བ་འདྲ་བའི་རྟོགས་པ་
གར། རྗེ་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ཀྱི་ཐུགས་རྗེར་ཤེས། རྒྱབ་ཆེན་འཛམ་གླིང་གྲགས་པ་ལ། རྒྱལ་བས་
ལུང་བསྟན་དག་པའི་འཛོམ། ལྷ་བརྒྱའི་ནང་ནས་འགྲོ་དོན་གྱི། བཀའ་བབས་འགྲོ་མགོན་རིན་པོ་
ཆེ། ཐམས་ལྷག་ཏུ་ཀའི་ལུང་བསྟན་ཐོབ། མཐའ་ཆ་རུ་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས། སྐྱར་
གདན་ས་ཡི་མཐོལ་དུ་དགོངས་གཏད་པ། རང་བྱུང་ལ་བྱག་གི་བགས་སྟེང་། བྱང་རྒྱུ་ཀྱི་རྩ་ཡི་
སྤྱིལ་ལུའི་ནང་། སྐྱ་གཡོ་མེད་བཞུགས་སྤངས་དང་པོའི་དང་། ཐུགས་མི་གཡོ་མཛོན་པར་བྱང་རྒྱུ་
ནས། གསུང་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བའི་ཆེ། ཞི་བའི་བདུད་རྩི་གསོལ་ནས་ཀྱང་། མཆོག་གི་
གོ་འཕང་ལ་སྦྱར་གཤེགས་པ། གྲུབ་ཐོབ་ཀྱི་འབྱུང་གནས་གླིང་རྗེ་རས། རོ་མཆར་ལ་སྦྱར་བྱུང་ཁྲོ་
ལུ་པ། རྟེན་འབྲེལ་གྱི་བཀའ་བབ་འབྲི་གྲུང་པ། མོས་གྲུས་ལ་མཐར་ཕྱིན་སྤྱུག་ལུང་པ། སྐལ་
ལྷན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཟ་ར་པ། རྟོགས་པའི་མངའ་བདག་གི་རྩྭ་མ་ཆེ། རྩྭ་མེད་ཀྱི་གྲུབ་ཐོབ་སྤྱར་པ་
རྗེ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་གར་མཁན་ཡེལ་པའི་ཞབས། རྒྱང་བཞི་ལ་བརྒྱུད་ཀྱི་རྩ་མགོ་བྱུང་། སྤྱེད་དུ་
གྲུབ་ཐོབ་ཀྱི་ཆད་ཆེན་བདོལ། བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཉག་རས་དང་། ཐུག་རྒྱུའི་བཀའ་བབ་
ཞིག་ཆེན་རྗེ། ཆོས་ཉིད་མཛོན་གྱུར་ཆོས་སྤྱུ་བ། མིང་ཅན་ལ་གདུགས་ཐོགས་ལྷ་བརྒྱར་
གྲགས། མིང་མེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལུ་བསམ་ཡས་བྱོན།

輪迴海眾一次救出 至尊眾生怙主聖地
 吉祥四傳承生法殿 東由怙主止貢巴建
 南由無比雅桑巴建 西超普嘉察甥舅建
 北侍者達隴湯巴建 中茅舍石柱高十臂
 稀奇手印留存其上 堅固磐石建無量宮
 除法王子再無其他 敬安教傳十五化現
 教證二法廣布大地 傘座間者事業恢宏
 身即千萬無量宮殿 八座吉祥多門寶塔
 悉由人天珍寶所砌 見即解脫八吉祥塔
 雪域境中無可匹敵 事業法輪所存偉跡
 住於現世如眼甘露 阿拉拉噶舉傳承事業
 阿拉拉稀奇實修傳承 思念至尊帕摩竹巴
 思念至尊康巴善逝 一旦憶念尊之傳記
 難忍至誠由衷而生 他人散亂混雜之修
 僅如至尊證悟之影 五濁惡世眾生福薄
 至尊實教大多已逝 傳持教法人數凋零
 唯存佛行事業殘餘 以此成為噶舉種子
 事業廣佈南瞻部洲 直至彌勒佛尊降臨
 尊之教法如日明耀 眾生怙主祈賜加持
 使吾壽及成就究竟 利他事業遍如虛空
 現世獲得殊勝成就 眾生怙主祈賜加持
 所言一切悉能如法 所行一切皆成善德
 一切有緣均蒙其利 眾生怙主祈賜加持
 於彼大哉自生法身 解脫能所二執束縛
 任何所顯融入本覺 眾生怙主祈賜加持
 雪域眾生一切有情 邪世惡業障礙悉除
 恆常受用幸福安樂 眾生怙主祈賜加持

འཕོ་བ་དོན་ནས་ལན་གཅིག་སྒྲུག་ས། རྗེ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོའི་གདན་ས་ན། འདུལ་བཀའ་
 བཞི་བརྒྱུད་པའི་ཆོས་འབྱུང་ཁང་། ཤར་མགོན་པོ་འབྲི་བྱེད་པ་ཡིས་བརྟེན་ས། ལྷོ་འགྲན་མེད་
 གཡའ་བཟང་པ་ཡིས་བརྟེན་ས། རྩལ་ཁྲོ་ཕ་རྒྱལ་ཆ་ལུང་བོན་བརྟེན་ས། བྱང་ཉེ་གནས་སྒྲུག་ལུང་
 ཐང་པས་བརྟེན་ས། འདུལ་འཇག་སྒྱུལ་དུ་ག་ཆེན་འདོམ་བཅུ་བསྐྱངས། རྩོམ་ཆར་གྱི་ཕྱག་རྗེས་རྩོ་
 ལ་བཞག བྲག་སྐྱེས་མཁའ་གཤམ་ཡས་ཁང་དུ་བཅོས། རྒྱལ་ཆར་ཏུ་ཉིད་ལས་མི་ཞན་པ། རྩོམ་
 རྒྱན་སྐྱེས་བཀའ་བརྒྱུད་བཅོ་ལྔ་ལེབས། ཆོས་བཤད་སྒྱུབ་གཉིས་ཀྱིས་སྦྱེད་བྱེད། བྲི་གཏུགས་ཀྱི་
 འོག་ན་ཕྱག་རྗེས་ཆེ། སྒྲུ་མྱོང་ཕྱག་མང་པོའི་གཤམ་མེད་ཁང་། བཀྲ་ཤིས་པའི་སྒྲོ་མང་མཆོད་རྟེན་
 བརྒྱུ། ལྷོ་མི་ཡི་རིན་ཆེན་ལས་གྲུབ་པ། འདུལ་མཐོང་གྲོ་ལ་རྒྱལ་བ་མཆོད་བརྒྱུད་སྒྲུགས། རྩོམ་
 གངས་ཅན་ཅམ་ན་འགྲན་མེད་པ། བྲིན་ལས་ཀྱི་འཕོར་ལོའི་ཤུལ་མོ་ཆེ། འུས་ད་ལྷ་ཡང་མིག་གི་
 བདུད་རྩི་བཞུགས། ལམ་ལ་ལ་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱག་རྗེས་ལ། ལམ་ལ་ལ་སྒྱུབ་བརྒྱུད་ཀྱི་རྩོམ་ཆར་
 ལ། རྗེས་དྲན་ནོ་དེ་ཕྱག་མོ་གྲུ་པ་དྲན། རྗེ་དྲན་ནོ་དེ་བདེ་གཤམ་ཁམས་པ་དྲན། རྗེ་ཁྱེད་འདྲའི་
 རྣམ་ཐར་དྲན་པའི་ཆོ། ཡིད་མི་བཟོད་མོས་གྲུས་གཏིང་ནས་གཡོ། སྦྱོང་གྲྲིག་གི་འདུ་འཛིན་གཡེང་
 བ་གཞན། རྗེ་ཁྱེད་འདྲའི་ཐད་ནས་གཞུགས་བརྟན་ཅམ། འུས་སྒྲིགས་མའི་བསོད་ནམས་མ་རྒྱལ་
 པས། ཁྱེད་བརྟན་དངོས་ལམ་ཆེར་ཡོལ་ཟེན་ཀྱང་། ཆོས་བརྒྱུད་པ་འཛིན་པ་ཐོར་ཅམ་དང་
 ། བྲིན་ལས་ཀྱི་ལྷག་མ་ལུང་ཟང་འདིས། ས་བོན་ཏུ་བྱས་ནས་བཀའ་བརྒྱུད་དང་། བྲིན་ལས་ཀྱིས་
 འཛམ་གླིང་ཀུན་ཏུ་བྱེད། དེ་མི་རྩལ་བྱམས་མགོན་པོའི་བྱི་བར། ཁྱེད་བརྟན་ཀྱི་ཉིན་བྱེད་བཟུལ་
 བ་ཞིག རྗེ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོས་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། འདུག་ཆོད་སྒྱུབ་པ་མཐའ་དུ་བྱིན། གཞན་
 དོན་ལ་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ། ཆོ་འདི་ཡིས་མཆོག་དངོས་འབྲུལ་བ་ཞིག རྗེ་འགྲོ་བའི་
 མགོན་པོས་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། སྒྲུས་ཆད་ཆོས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། བྱས་ཆད་དགེ་བར་འབྱུང་བ་དང་
 ། འབྲེལ་ཆད་དོན་དང་ལྷན་པ་ཞིག རྗེ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོས་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། འདུ་བྱེད་གི་ཆོས་
 སྒྲུ་ཁ་ཡན་པོ། འབཟང་འཛིན་གྱི་གཉེར་ཁ་ལས་གྲོལ་ནས། ཅི་སྒྲུང་ཀུན་གཏུག་མར་ཐིམ་པ་
 ཞིག རྗེ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོས་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། སྦྱིར་སེམས་ཅན་སྒྲོས་སུ་བོད་ཡུལ་གྱི། འུས་
 བར་གྱི་རྒྱུད་པ་ཀུན་ཞི་ཞིང་། འབད་སྦྱིད་ལ་རྟག་ཏུ་ལོངས་སྦྱོང་པར། རྗེ་འགྲོ་བའི་མགོན་པོས་བྱིན་
 ཀྱིས་སྦྱོབས།

噶瑪阿旺遠滇加措到衛藏朝聖時，於普賢密林的帕竹寺茅蓬中見到了帕摩竹巴的法相後，向其做內、
 外、密三誓供，一切所願均成，善行悉皆得生。因見諸稀奇瑞相顯現，而生淨信，自然流露唱此道歌。

འདི་འདྲ་སྒྲུལ་པ་བཟང་པོས་ཁྱེད་པར་དུ་བྱས་པ་ཀམ་དག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོའི་མིང་ཅན་བོད་ཡུལ་དབྱུས་ཆལ་དུ་བྱིན་ཆོ། འདུལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་ནགས་ཁོད་དུ་སྦྱེཔ། འཇུག་སྒྱུལ་གྱི་སྒྲུ་འདྲ་རིན་པོ་ཆེ་མཐུལ། བྱི་ནང་
 གསང་བའི་ཆོགས་བསགས་ཀྱང་སྒྲི་ལྷན་འདོད་པ་གྲུབ། འགོ་སྦྱོར་ཀྱང་ལེགས་པར་བསྐྱུང་དུ་བྱུང་། རྩོམ་ཆར་བའི་ཆོ་འདུལ་མཐའ་ཡས་པའང་མཐོང་བས་དད་པ་དང་སྦྱོ་བའི་ཤུགས་ཆེན་པོས་ཐོལ་བྱུང་དུ་བརྟེན་པའོ། །

瑪爾巴譯師傳 (2)



瑪爾巴大師問虐譯師：「尼泊爾大師基特瓦的師父、善巧的班智達那洛巴就駐錫在此寺，你不去向他求法嗎？」虐譯師說：「那洛巴以前固然是大班智達，可是他後來卻參訪帝洛巴¹，盡捨知見，而修『古蘇魯行』去了，所以我不去他那裡。你如果隨我去，則金子可以合夥用；你如果不隨我去，則一分金子也不給你。要知道在印度東南西北四方，如日月生輝、名滿天下的大班智達還多的是，我自己要到他們那裡去了。」本來虐譯師與那洛巴就無法緣，因此，他一分金子也沒有給瑪爾巴，逕自尋找他所敬慕的師父去了。

瑪爾巴大師經過探尋，終於找到沙彌喜繞僧格，便將尼泊爾二位師父的親筆信呈上，同時詳細敘述了自己到此的原委。沙彌喜繞僧格說：「我師父那洛巴現在不在這裡，他到印度西部的拉帕爾地方去了，不過很快就會回來的。這期間，你暫且住在我這裡，我也一定遵照二位法友信中所囑，盡全力幫助你。」喜繞僧格所言正中瑪爾巴大師心意，他也恰好打算暫住此地。

在沙彌喜繞僧格身邊住著一個具神通的班智達，他說：「今後幾天內，很快將有一使者來此，我們的師父也要到達布拉哈日了。」果然不出所料，第二天破曉時，來了一位游方僧。他說：「你這裡一位西藏僧人，快領他去！」說完便走了。瑪爾巴大師便與喜繞僧格一起，到了布拉哈日的迴梅朵堅白城（譯言華莊嚴城）金山寺，由沙彌喜繞僧格引見，拜謁了師父班欽那洛巴，並且虔誠頂禮，供養了許多金花。智者那洛巴便向瑪爾巴說了如下幾句話：

至尊上師曾經授記，
瑪爾巴你堪為法器，
打從北方雪域來此，
學習佛法實在可喜。

說完，那洛巴心中十分高興。

瑪爾巴大師向師父那洛巴稟告道：「我有一個同伴，金子很多，只因尼泊爾的奔達巴有幾句話說得稍微有差池，他就找別的師父去了。」那洛巴說：「你那位同伴與佛法無緣。」於是，便給瑪爾巴大師先灌喜金剛²頂，後傳二品續³、金剛帳續⁴、桑布扎續⁴等，瑪爾巴大師在一年之內學習了上述那麼多法。滿一年後的一天，他到城裡消遣遊玩，恰與虐譯師相遇。虐問瑪爾巴大師：「你這段時間學了些什麼法？」瑪爾巴大師答：「我學到了喜金剛法。」虐便說：「今日我倆相逢，正好辯論一番。」由於瑪爾巴大師於喜金剛教法甚為精通，虐譯師辯論不過，心中又不服，就嘲諷瑪爾巴大師說：「喜金剛法已在西藏盛傳，學它何用？相比之下，還是父續的密集金剛更為殊勝，它的氣脈⁵效驗最靈，可以立即成佛，因而此法才是現在所需要的。」對於密集金剛的說法，瑪爾巴大師無言以對。於是便回到師父那洛巴處，說：「弟子今日遊城之時，與虐譯師相遇，二人辯論喜金剛；弟子我獲勝。虐又說辯論密集金剛，弟子因未曾聽聞此法，便無言對答。祈請師父慈悲，傳給弟子此大法吧！」師父那洛巴說：「密集金剛是父續⁶類的法，此法的教主名叫益喜寧保（譯言智藏），他是為班智達，已經證得中觀自續派⁷見成就，現住印度西方拉蓋夏扎寺圓月精舍內，你可去那裡向他學法，不會有啥障礙。」瑪爾巴遵照師父指點，來到了益喜寧保近前，得到

² 喜金剛：無上密乘之本尊名。

³ 二品續：即喜金剛續，全書共二章，故名二品續。

⁴ 金剛帳續、桑布扎續：為二法要名。

⁵ 氣脈：密咒乘專有名詞，氣和脈是構成生命活動的兩種物質。

⁶ 父續：金剛乘中，主要論述幻身或現分方便生起次第的經典。

⁷ 中觀自續派：在世俗名言中承認事物自相實際存在的無性論者。

¹ 帝洛巴：古印度高僧名，西元十世紀人，係印度那洛巴之上師，原名慧賢（協饒桑布），為修密宗得成就者，因曾作榨油工，故名。

了密集金剛的教授，另外又得了事、行、瑜伽三部⁸的儀軌與全部實修口訣，並於密乘的要義生起了正覺。一天夜晚，他獨自暗想：「我初到尼泊爾，見了基特巴和奔達巴二位師父，承蒙他們慈悲憐愛，得了預言和教誨，這些肯定都是上師那洛巴加持的結果。」於是對師父那洛巴生起了極大的信心。黎明時，他便懷著喜滋滋的心情，以金剛歌的曼達⁹供養師父。歌中唱道：

師身、佛身本等同， 我向諸師把禮敬；
 尤其應向淨土中， 那洛班欽以及那，
 吉祥益喜寧保師， 以頭觸足把禮敬。
 只因宿業所注定， 我于西藏洛扎生，
 父母給了我生命， 取了卻吉洛追名，
 令學正法恩情重， 更當畢恭把禮敬，
 佛法攝授於輪迴， 以報雙親大恩情。

於那自性無生的曼達，
 莊嚴各種境界的妙花，
 用它供養上師的身密，
 請師加持弟子我身業。
 於那虛空清淨的曼達，
 莊嚴以那不凋因緣花，
 用它供養上師的語密，
 請師加持弟子我語業。
 於那自心大樂的曼達，
 莊嚴頓斷妄想的妙花，
 用它供養上師的意密，
 請師加持弟子我意業。

於那珍寶大地基¹⁰的曼達上，
 莊嚴須彌四洲¹¹的妙花，
 用它供養上師的身語意三密¹²，
 請師加持弟子我身語意三業¹³。
 在那無邊剎土¹⁴大地上，
 五大¹⁵生的供品有多樣：

諸如花兒、油燈和香水，
 還有樂器、珍饈和薰香，
 我將這一切善妙成就，
 儘其所有向上師供養，
 祈請加持我能除災殃，
 時來運轉事事皆通暢。
 我心變化傘、幢、樂、蓋、帳，
 與那無際虛空相等同，
 我願以此作為師供養，
 請加持我悟境得增長。
 我復依止益喜寧保師，
 聆聽《密集大本續》篇章，
 領悟智慧大悲成雙運¹⁶，
 此乃悟法要之鑰匙，
 亦是密乘本續¹⁷大海洋，
 從它產生法施和財施，
 培植心之樹苗得茁壯，
 可使無垢言詞花葉放，
 你是五智之主非尋常，
 利生事業成就無限量，
 在那五次第的殊勝道，
 通行頗順安然又無恙，
 舉凡光明、幻身¹⁸和夢境，
 無上教授在你心上藏。
 鴻恩浩德益喜寧保師，
 今至獲得無上菩提¹⁹前，
 請作頭頂大樂輪²⁰莊嚴，
 不要離開我心的中間，
 我無厭無畏皈依誠虔，
 你無偏無倚垂愛憫憐，
 請以你的大悲光明鉤，
 盡掃除我無明之黑暗，
 還請把我身語意三業，
 緊緊鉤住不致使散亂。

⁸ 事、行、瑜伽三部：即密乘六部中之外續三部。密乘六部中之內續三部為父續、母續、無二續。

⁹ 曼達：佛教所用供品之一。

¹⁰ 珍寶地基：佛教說世間最初形成時，先有諸種珍寶所形成之地基在其下，次有須彌山王在其中，四方有四大部洲在其周圍。

¹¹ 須彌四洲：佛述所說位於須彌山四方大海中的大陸；東勝身洲、南瞻部洲、西牛貨洲和北俱盧洲。

¹² 身語意三密：即佛自證之境，因無凡夫之份，故稱密。

¹³ 身語意三業：即凡夫之行爲、言語及思維等三種造作。

¹⁴ 剎土：諸佛菩薩的清淨世界如極樂世界等。

¹⁵ 五大：謂地、水、風、火、空五種元素。

¹⁶ 悲智雙運：方便智慧雙運，福慧合修。方便謂菩提心，智慧謂證悟無我的空性慧，二者互不離異，稱為悲智雙運。

¹⁷ 本續：佛教密乘及有關密乘等經典書籍。

¹⁸ 光明、幻身：均為五次第之作法。

¹⁹ 無上菩提：即為成佛。

²⁰ 大樂輪：指頭頂。

瑪爾巴作了如上請求之後，爲了酬謝上師教他學完密宗本續之恩，便用身語意三業供養，深得上師歡心。之後，瑪爾巴離開益喜寧保師父，仍舊回到布拉哈日來。

行至半路，在一座廟中，又碰見虐譯師。虐問：「瑪爾巴你自去年至今又學了些什麼法？」答：「我學了父續的集密法。」虐譯師說：「那麼，辯論一番怎樣？」結果瑪爾巴辯勝了。虐譯師便又嘲諷道：「父續的集密金剛法早已弘傳西藏，不足爲奇。現在應求的是母續²¹的摩訶麻耶法²²。此法中有靜的脈、動的風、莊嚴的菩提心等教授。」接著說了好多關於摩訶麻耶法的法語，瑪爾巴均無言可答。於是又來拜謁上師那洛巴。那洛巴問道：「你是否已得了能生正信的集密金剛大法？」瑪爾巴回答說：「已得能生正信的集密金剛大法。只是在回來的途中又遇到那位旅伴虐譯師。二人辯論集密法，爲弟子我所勝。後來又辯及母續的摩訶麻耶法，弟子因爲未曾聽聞此法，便無言可答。因此，祈請師父慈悲，傳給我此法！」那洛巴說：「本來我是可以傳給你父續的集密金剛法的，只因當時時機未成熟，才命你去益喜寧保那裡去學；待以後時機成熟時，我再傳給你。現在你又請求摩訶麻耶一法，本來我也可以傳授，不過，你可以先到毒海洲去，那裡住著一位名叫拜希瓦桑布（譯言寂賢）的大師，他是母續摩訶麻耶的主宰者，我打算送弟子你到他那裡去學。」說罷便設了一場薈供。那洛巴打坐薈供席中，面向尸陀林，作降魔手印。瞬間，從各尸陀林來了三位守護尸陀林的瑜伽士²³。那洛巴便對他們說：「我的弟子瑪爾巴要到毒海洲去，你們三位要護佑他免除一切障礙。」三位守護尸陀林的瑜伽士中的一個說：「我救護他出離毒蛇的災難。」一個說：「我救護他出離猛獸的災難。」一個說：「我救護他出離非人²⁴的災難。」三個瑜伽士說罷即刻消失無

影。接著那洛巴吩咐瑪爾巴道：「你由此地到毒海洲去，要走半月路程，到達後要涉水而過。這裡要提醒你注意的是：那毒海之水，首先淹過腳背，其次逐漸淹及膝部，最後以至淹沒大腿。水深實難行走之時，只有泅渡過去。如果遇著獨樹之處，便從旁邊繞行。如果遇著偶樹之處，便從二樹中間穿行。若見灰土淤積而成的陸塊地方，方可夜宿歇息。拜希瓦桑布大師就是古古熱巴，他周身長毛，嘴巴像猴，形容醜陋，並且常常變化各種怪相。但是你決不可因此心生疑慮，而應直率求他，就說你是那洛巴派來的，請傳授給我摩訶麻耶法。」那洛巴囑咐完畢，又作了預言，並賞賜了一些禮物，便令瑪爾巴啓程。瑪爾巴拜別師父，帶上半月的乾糧，朝著印度南部之劇毒海的朵日山方向趕路。儘管旅途艱辛萬苦，他仍遵從師囑繼續前往。一路上，除了見到兩隻鳥兒掠頭飛過之外，其他動物未曾遇著。到了劇毒海的朵日山，土地神和非人大顯神變，一時間，烏雲密布，電閃雷鳴，狂飆大落，雪雨交加，黑暗籠罩，白晝如夜，瑪爾巴遭受突如其來之厄難，生命攸關。猛然間想起了在那洛巴尊前，三位瑜伽士曾作過承諾，於是就呼喚班欽那洛巴的名號，祈請救護。這一著果然靈驗——天晴了。瑪爾巴尋思：「古古熱巴師父究竟在哪裡呢？」於是他便到處尋找。行至一處，終於看見在一棵樹下，有一位滿臉滿身長毛之人，將頭夾在腋下而坐。此人是否古古熱巴難以判定，便上前問道：「請問您見到古古熱巴沒有？」那人瞪大眼睛，忿怒地說：「你這塌鼻子的西藏漢子，路途如此艱險，都阻擋不了你。我倒要問問，你從何處來？要到何處去？找古古熱巴又有何事？我呢，常居久住此地，但這古古熱巴嘛，我卻眼不曾見，耳不曾聞。」說罷，仍然將頭夾在腋下。當瑪爾巴到別處尋找而未見之時，憶起了師父那洛巴的話，恍然大悟，心想剛才那位肯定就是古古熱巴。於是，再次前往那人近旁，叩拜稟告：「弟子我本是那洛巴上師所派，爲求摩訶麻耶大法而來，懇望大師慈悲傳授。」說著將禮物獻上。那人把頭從腋下抬起說道：「你且講說什

²¹ 母續：以闡述智慧空性爲主的佛教密乘經典。

²² 摩訶麻耶法：梵語，譯爲大幻法。

²³ 瑜伽士：修行的宗教徒，修觀行者。

²⁴ 非人：鬼怪類。

麼？可笑！那個那洛巴，一無學識，二無修證，摩訶麻耶法他自己是知道的，完全可以傳你，但卻不讓我安閒。」他好像是在貶低那洛巴，但隨後又笑著對瑪爾巴說：「唉呀！我適才所講，全是開玩笑的話，不必介意。說實在的，那洛巴確是一位教證不可思議的班智達，我是極崇拜他的。我倆都曾互傳法要。摩訶麻耶他自己本來很懂，不過我已受命，又由淨相²⁵引發，此法該我弘傳，所以派你向我來求。我可以完全傳授於你。以後你回到那洛巴尊前再學上一遍，看看有何不同之處。」緊接著又問：「你來此途中，曾否遇到兩個人？」瑪爾巴答：「未曾遇到。」再問：「那麼曾否遇到兩隻鳥？」答：「曾遇到。」古古熱巴大師說：「哦！你看見鳥了！」說罷便為瑪爾巴灌頂。即就古欽、古瓊、堅巴三種，為之解說三種瑜伽之法：第一種，名下劣形瑜伽。依此法，則可引發廣中略三道的道。第二種，名深密咒瑜伽。依此法，用三明²⁶隨修瑜伽道。第三種，名究竟法瑜伽。依此法，則廣為開示五種扼要、二十四種根本圓滿次第等的含義。瑪爾巴非常順利地獲得了大法。學法圓滿，以報師恩，舉辦了籌謝宴會。在宴席間，瑪爾巴高興地祈請師父及諸法友開許，唱了如下這首道歌：

主呵！拜希瓦桑布， 您是諸佛心傳弟子，
您是有情的金剛持²⁷， 您是威靈本續藏主，
我恭敬頂禮您的足。

見您尊身，我慢²⁸山倒；
聞您妙語，凡情頓拋；
思您密意，內外暗消。
現時的我，已具機緣，
從藏來印，路遙途艱，
求班智達，把正法傳，
獲得親承，意足心滿。

主呵！拜希瓦桑布， 您是具悉地²⁹的士夫，
我恭敬頂禮您的足。 免除人與非人災厄，
得到密宗父續母續。 您是無上教授導師，
我將您名牢記心裡。 我是賢師門下徒弟，
毫無障礙來到尼地， 我是具緣出家之人，
聽聞佛法很是容易， 本續之王勝樂大法，
此是修行捷徑之門， 聽得上師吉祥預言，
覺獲人身並不枉然， 我生西藏洛扎小縣，
宿因卻牽印度這邊， 與眾得道賢哲相見，
獲得灌頂、要門、經典，
加持身、語、意等三業，
使我深感心滿意足。 復在空行自在母前，
把三瑜伽意義誦念。
依止滾都桑波（普賢）上師，
謁見大幻母的尊面， 修習貪欲道三摩地³⁰，
燃起三勝慧³¹的炬火， 盡除三愚痴³²的黑暗，
燒毀三障礙³³的薪木， 空去三惡趣的陵園。
師尊啊！您恩重，重如山！
快樂啊！我卻吉洛追樂無邊！
歡喜啊！在座法友們大家歡喜！

他用藏語唱了這首歌。由於與會者之中既沒有西藏的朋友，又沒有能聽懂藏語之人，所以達羅熱喜等法友便說道：「這藏人該不是瘋了吧？」瑪爾巴回答說：「我的種族和宿緣都很殊勝，只是因為這一世的習氣深重，便自然地用藏語唱了。」說著就將上面的歌改用印語唱了一遍，大家聽後，頗覺稀有。

學法完畢，瑪爾巴考慮必須儘快回到那洛巴近旁，因為早些時後瑪爾巴就曾聞麥哲巴的尊名，並且油然而生起不變的信念。於是心中常想一定要尋訪到此師求得大法。特別是古古熱巴大師要為他餞行而舉辦集輪薈供的頭天晚上，心中又一再明顯憶起此事，對麥哲巴生起極大的信仰。使用意觀想曼達及七支行³⁴，供養麥哲巴，並向

²⁵ 淨相：清淨現分。現見一切情器世間全是淨土，均是佛身佛智之所示現。

²⁶ 三明：無學道者所具有的三種神通：宿命明或前際明、天眼明或後際明和漏盡明。

²⁷ 金剛持：諸佛共主。梵音譯作代折羅陀羅。依據經續記載，為釋迦牟尼講密乘所現身相。

²⁸ 我慢：自視甚高，對人不敬。佛書說為六種根本煩惱之一，是生起痛苦的根源。

²⁹ 悉地：梵音。成就意，即宗教徒所說修習訣竅所得的如意妙果。

³⁰ 三摩地：梵音。即於所觀察事或於所緣，一心安住穩定不移的心所有法。

³¹ 三勝慧—聞所成慧、思所成慧、修所成慧。

³² 三愚痴—三無明，三痴。指迷惑、猶豫和邪見三者。

³³ 三障礙—佛書對此有不同說法：貪障、礙障、下劣障。亦作煩惱障、所知障、業障。

³⁴ 七支行—在佛和上師面前祈請的七項例行內容：頂禮、

他所請。晚上，做了一個夢，夢見一個自稱是麥哲巴使者的美貌女人，手持一口空瓶來到身旁，將空瓶和手放在瑪爾巴頭上。夢醒，瑪爾巴生起了無限歡喜。之後，尊者瑪爾巴準備起程，拜希瓦桑布爲他餞行舉辦了一個集輪薈供，把已傳授過的諸法經典都贈送瑪爾巴，並將手放在瑪爾巴頭上說：「到我這裡來，路途艱辛，不是易事，而你居然來了，獲得了很大利益。那洛巴知道你是有機緣之人，才派你到我這裡來。以後還要派你到麥哲巴那兒去。那洛巴本人對你也是很慈悲的，不但收你爲徒，向你傳授了隨順心願的法要，並且敕封你爲教化雪域西藏的補處菩薩³⁵。同樣，我也預知你要來這裡，所以才命我的護法神變化人形來歡迎你，你雖沒看見人，卻看見了鳥。現在我賜你教誡、經典，授你吉祥，你領受後要發歡喜心。」古古熱巴說畢，他自己也非常高興。瑪爾巴知道今天古古熱巴大師所說的話，與自己所做的夢，以及師父那洛巴的預言，都十分相合，於是對上師古古熱巴生起永不退轉的信心，自己也無限歡喜。之後，作爲告別禮，瑪爾巴又作了如下道歌，供養師父，並獻諸法友。歌中唱道：

在座尊者和同窗，側耳聽我把話講：
我本聰明世無雙，業果成熟到尼邦，
依從能賜稀地的，尼泊爾籍基、本倆³⁶，
印度益喜寧保和，希瓦桑布等師長，
他們為我把四座、集密、勝樂等法講，
且又為我開啟那，本續、要門的庫藏。
現在我又從此師，求得諸法如願償，
與此同時還獲得，未來預言及吉祥。
昨夜打坐向西方，我把曼達用意想，
祈請麥哲巴後睡，朦朦朧朧入夢鄉。
夢見救主麥哲巴，派遣使者來我旁，
使者身段女人樣，面容嬌美又豐光，
她的手中持寶瓶，寶瓶觸放我頭上，
好似慈悲作攝授，
又像願(力)宿(因)結合狀。
因此我發強烈願，願在師父他面前，
對於在座諸大賢，生起無量的信念，

皈依所處不離散，加持盡除惡道完；
今生後世永相伴，金剛弟兄聽我言：
拋棄世間諸欺騙，無上教授勤修煉，
守戒表裡要一般，心中常把上師念，
取用堪用十善法，捨棄毒般十不善，
對於自己所應修，當應常修不間斷。

瑪爾巴唱完這首道歌，希瓦桑布將手放在瑪爾巴頭上，以加持他免除途中一切災難。

瑪爾巴既然已學會了大幻的摩訶麻耶法，便返回來，只走了三天就到了布拉哈日。他當即前去拜見師父那洛巴，其時，法主那洛巴正在給沙彌喜繞僧格單獨傳法，便以手示意瑪爾巴不要進來，瑪爾巴只好待在外面，不斷地向師父頂禮，直至傳法完畢。法剛傳完，瑪爾巴隨即來到師父面前叩求加持。師父問：「你獲得法了嗎？」答：「獲得了。」又問：「古古熱巴他大概誹謗我了吧！」答：「是的，但他只不過是說說開個玩笑而已。」再問：「他是怎樣說的呢？」瑪爾巴便將古古熱巴所講的戲言向師父一一作了稟告。那洛巴聽後便說：「它自己恰是那種模樣！無德又無能，方到毒海洲那無人之處居住。只因他生就一副人身猴臉，所以連手印母³⁷都找不到，無可奈何才以母狗代作手印母。這種人除了他古古熱巴以外，還可能有誰？」說著，大笑了起來。接著他又說：「這無疑是他的偉大之處，此事除他而外，別的人都辦不到。他曾從我這兒聽聞過喜金剛法，而他自己則是修摩訶麻耶法的成就者，所以我也向他求了摩訶麻耶的法。」於是，那洛巴又給瑪爾巴傳了一次摩訶麻耶的法。瑪爾巴心想，此法在意義上，二師並無差別，只是那洛巴所作的解釋較爲詳盡鮮明一些。所以他問道：「既然師父對於此法如此精通，爲何讓我去到毒海洲受那份辛苦呢？」師父解釋說：「因爲古古熱巴他是母續的主宰者，爲了使你對於教授生起信念，有一個正確可靠的源流，所以才派你去的。」瑪爾巴聽後才弄清了派他去毒海洲的來龍去脈。

供養、懺悔、隨喜、請轉法輪、請住世、迴向等。

³⁵ 補處菩薩—爲佛之代理者。

³⁶ 基、本—指基特巴、本達巴兩人。

³⁷ 手印母—手印女。亦即「佛母」。

༄༅། གཏམ་པ་སྤྱི་ཚལ་གྱི་སྒྲོམ་གར་བཞུགས་སོ།།

出世法言、蓮苑歌舞 (2)

巴楚仁波切 烏金吉美秋吉旺波 著

此後雙峰，一般能依照仙人教誨行事，但也有時放蕩嬉遊，縱情貪戀景物，渡過一段長久時期。一日，阿寧正在吮吸花心甘露，達陽正在花間飛舞，突然間陽光黯然失色，雲影飄然落地¹，剎那間蓮花都合閉攏來，阿寧被包裹在一朵蓮花裡面，呼吸閉塞，驚慌恐懼，不能出聲，只得撲撲撲撲地喘氣。達陽也愕然發愣，不知所措，墜落在蓮梗旁邊，輾轉翻滾，心情沉痛地悲呼道：

嗚呼哀哉多麼可怕，哎呀哎呀禍起突然，
怎了怎了災害嚴重，是何魔鬼驟然來臨？
天上高懸美麗日輪，是何暴君突然遮掩？
地上敷陳燦爛百花，是何惡緣倏爾收拾？
心中愛侶何處去耶？達陽所戀何處去耶？
悠揚歌手何處去耶？密談慈友何處去耶？
笑靨麗人何處去耶？翻飛所歡何處去耶？
睨眸綠姬何處去耶？六足皓腕何處去耶？
光豔精華何處去耶？烏髮髻女何處去耶？
我心頭肉何處去耶？達陽我心空空奈何？
悠悠情侶阿寧聞否？達陽悲訴不聞回音，
段段分裂此心碎矣！何故殘暴無情黑雲，
頓成無幸蜂蝶苦難？達陽恩人百瓣蓮友(太陽)，
君豈已經失去自由？暉光普照大地主宰，
請勿潛形殘暴之中，請放大悲溫暖光芒！
橫掃殘暴烏雲大風，若是風神能有多好！
開放百瓣蓮花力士，若是巨人能有多好！
弱小蜜蜂如此遭遇，噫嘻蒼穹老天知否？
望降嚴旨譴責惡雲！阿寧阿寧我心精英，
阿寧阿寧我心藤夢，阿寧阿寧親愛伴侶，
阿寧阿寧天女情人！嗚呼哀哉達陽傷心！

他一面悲泣，一面在地上翻來覆去。此時，阿寧也稍微緩過氣來，能夠小聲說話，從花苞裡呼喚著：達陽，達陽。達陽一聽，心中大喜，想到阿寧已經甦醒，急忙起身面向蓮花呼喚阿寧。

阿寧也聽到達陽呼喚，知道自己被捲在蓮花裡面，仔細想到：哎呀呀，我倆從前雖曾在端袞珠巴仙人門下受了很多深奧的教言，但是絲毫未曾修習；雖曾立下志願想要修習正法，但也只在想修想修之中，耗盡壽數。現在蓮花苞裡，或將長時忍受有如諸天死墮之苦，最後歸於死亡；或將再得陽光照射，花瓣重開，可能解脫不死。但是，無論如何，達陽正陷於悲傷之中，亟應答言，不知他能否聽到？隨即答道：

喂喂達陽喂喂達陽，廣瓣達陽天之愛子，
君聲優美耳中甘露，我今已聞心生喜悅：
但君丰姿眼中甘露，我今未見不幸若何？
驟然陰霾死神使者，何時來臨我全不覺，
光天普照耀暉日輪，不在太空何處去耶？
柔軟花瓣華美臥褥，甜蜜精華淋漓甘露，
馥郁香氣撲鼻芬芳，紅粉韶華入眼醉迷，
芙蓉花朵如意資具，何故竟成害命屠夫？
柔細花朵凶殘牢獄，粘膩甘露縛人鐐銬，
壞苦之情一至於此！吁嗟深恩盛德仙人，
當時賜予教誨甘露，所說無常輪迴本性，
今朝都現我倆眼前，幸福享受可與天齊，
轉到悲慘閻羅城門，不待雙目啓閉轉瞬，
嗚呼死墮如此痛苦！心中雖有修道志願，
未能立即勤奮修習，及至落入中陰狹路，
卻無正法可資信託。心中雖念死亡將至，
未念何時死亡無定，放蕩疲沓悠遊歲月，
死神邪魔倏爾便臨。心中雖念輪迴痛苦，
但戀暫現好景不捨，五境妖精誘惑五官，
輪迴根基痛苦遂成。心中雖信業果無欺，
但未作到取捨深密，疏忽散漫耗盡人生，
曾修某善無可指明。吁嗟情郎少年蜜蜂，
往昔曾聞世有怨敵，死神魔王凶殘可畏，
今茲似已現在眼前。長時棲息蓮花樂園，
本心雖實不願捨去，此時橫被死神魔君，
牽至閻羅城堡門前。長時享用甘美食物，
本心雖實不願斷絕，今受天條不能自主，
食物須尋氣味煙香。盤桓道路廣闊天空，

¹ 雲影飄然落地：指當時流行於丹科地區的傳染病。

除此雖不願往餘處，此時強被閻王牽走，
 即將進入中陰狹路，慈祥至親深恩父母，
 心中雖不願與別離，此時須往閻羅法場，
 無愛無友流亡漂泊。養就眷屬蜂蝶昆蟲¹⁵，
 心中雖不願與分散，此時終須零丁無伴，
 獨自往趨來世長途。被體柔細綿軟衣服，
 心中雖不願與卸除，此時已被死神捆綁，
 赤身裸體無衣牽走。相伴愛侶金蜂達陽，
 心雖不願從此永訣，有為原形今已畢露，
 似將往赴難見聞處。哎呀可愛年少情郎，
 自從相伴乃至於今，慈容微笑常開麗顏，
 從未曾見蹙額怒容。愛語相敘悅耳美言，
 從未曾聞厲聲相責。仁慈心情伴隨美意，
 從未曾見無視決絕。必需享用身處財貨，
 從未曾分爾我各別。長時短時舉止行為，
 從未曾露姿態不悅。善良心意深長情誼，
 相待厚恩永在心頭。親密相伴不辨離合，
 眷戀深情永在心頭。談言稱心情投意合，
 愛憐詞氣永在心頭。同心相愛不辨離合，
 親密意向永在心頭。所棲住地似將離別，
 為是住地思之不悔，所積貨財似將離別，
 為是貨財思之不悔，所蓄奴僕似將離別，
 為是奴僕思之不悔，所愛身軀似將離別，
 為是韶華思之不悔，所惜生命似將離別，
 現世安樂思之不悔。但雖與君恩愛情深，
 永遠訣別痛苦穿心，此番離愁遣除無方，
 想念嬌好慈祥容顏，眼底淚流如雨漣漣，
 想念親切相愛深情，痛苦遮心陰暗朦朧，
 想念溫情慰藉愛語，心中悲傷如火熊熊。
 命已至此今復為何？誰為驅遣死神魔軍，
 誰抗輪迴苦難歷程？請君亦念此情此景，
 請君心中勿過悔恨！若得太陽重放光明，
 君有可能幸得解脫，願君寬懷安閑居留。
 倘不解脫就此命盡，親愛相伴心友如君，
 往昔深情溫存備至，相待再無更甚於茲，
 畢生企求已達終極。往昔我輩身在福中，
 心頭留有志願誓約，此時君心尙能記否？
 縱令從此竟自永別，願君永不背棄盟誓，
 嚮往之道及時力行。除此別無其餘叮囑！
達陽聽後隨即答道：哎呀阿寧哎呀阿寧，
璵玉小蜂歌手阿寧，莫怕莫怕鎮靜爾心，

勿恐勿恐振作精神！短暫疾苦不會常在，
 空中烏雲不會久留，太陽光輝不會衰敗，
 臨時烏雲轉瞬逆境，此番災難當可解脫，
 相交親眷蜂蝶眾多，派作使者多方請託，
 當能完成心中所求。蓄積貨財蜜汁滿倉，
 放手施予當能禳災。往詢君國眾多賢能，
 當知抗禦災難方法。指望其他豪傑壯士，
 當能逆阻外來烏雲。無邊村落山石岩穴，
 中有玄羽烏鴉²噪鳴，云向天國宣說神通，
 若往請問當得預言。巍峨碉樓天窗檐頭，
 褐羽麻雀群集喳喳³，云是唸誦摧魔神咒，
 迎此雀群可為誦修。水井池塘低濕澤國，
 貌現醜惡褐皮蛤蟆⁴，云是烏黑孽龍使徒，
 若往請問當有良謀。洞中樹下落葉深處，
 多有凶惡烏黑毒蛇⁵，云是凶惡水神本色，
 若往依靠容阻黑雲。山頭土穴以為居處，
 長年修道大事齟齬⁶，云彼禪修已得定力，
 若往啓請容賜照扶。賞心愜意高樹葉端，
 嚶嚶其鳴綠衣杜鵑⁷，云是召集降雨密雲，
 若使賄賂容停呼喚。北國草地歡樂平原，
 天帝使者白口野驃⁸，云有寶珠呼喚日光，
 往請容或延頸掀唇。居無定處時在本穴，
 嗜殺老獵九腳蜘蛛⁹，云是黑屠惡龍化身，
 若往請見容施計策。或從高空山頂懸岩，
 刺耳長鳴赤褐鵠鷹¹⁰，云是妙翅鳥王使者，
 向筆祈請容施威力。未有災害拒不能抗，
 未有惡業懺不能淨，未有障礙制不能伏，
 未有邪魔禳不能解。有識有謀金蜂達陽，
 我身寬緩得有自由，如何妥善當盡百計。

說畢，即往請詢於烏鴉。烏鴉答道：龍是禍
 根鵬能制，疾風針對解法多，暫時凶險終無妨。
 如此走遍各處請詢，麻雀群長道：

僧團靈應如列火，焚毀宿業如毀林，
 何況草芥暫時災？供養承事須殷勤。

² 玄羽烏鴉：乃壤多地區的一位喇嘛。

³ 褐羽麻雀群集喳喳：指丹科地區法輪寺的僧眾。

⁴ 褐皮蛤蟆：指白玉恰拉地區的一位施身法行者。

⁵ 烏黑毒蛇：指財巴醫生。

⁶ 大事齟齬：指當時在巴楚仁波切附近閉關的秋達喇嘛。

⁷ 綠衣杜鵑：指卜者扎西。

⁸ 白口野驃：指潘迭江措醫生。

⁹ 九腳蜘蛛：指禳解不祥的投靈者桑傑賈。

¹⁰ 赤褐鵠鷹：指丹修拉地區的一位施身法行者。

¹⁵ 眷屬蜂蝶昆蟲：指扎西格勒的眷屬們。

答畢，各自誦經修行而去。蛤蟆答道：

貌現醜像我蛤蟆，本是黑雲孽龍徒，
烏雲根源屠夫龍，向彼請求能驅除。

說畢，兩眼瞪視天空。黑蛇答道：

水神忿怒肉冠中，氣湧黃黑濃雲出，
凶猛肉冠蛇所有，驅除烏雲我有術。

說畢，蜿蜒而逝。鼯鼠答道：

我本專心修禪定，也聞金蜂訴哀情，
爲爾洞中修佛事，最後必定無災星。

說畢，瞑目而坐。杜鵑答道：

雨雲諸天護法神，翠蘭杜鵑是使臣，
去留有我少自在，盡善圖謀以助君。

說畢，搖曳而立。野驃答道：

獨身警覺我野驃，上唇本是如意珠，
橫掃烏雲是掃帚，對我指望準莫錯。

說畢，上唇仰天。蜘蛛答道：

黑屠惡龍口噓氣，無有餘計可驅除，
若畢聚集百蟲肉，禳災解魔我能作。

說畢，口吐蛛絲，網結靈器。鵲應答道：

伏龍我是大鵬鳥，吞蛇食龜碎龍珠，
利爪威猛如霹靂，勇武一施其粉碎。

說畢，沖飛雲霄鳴鳴長鳴。

達陽當時心想：由此輩遠邇馳名奇異生靈之言觀之，空中烏雲終將散去，阿寧獲得解脫亦有可能。方才放心稍事喘息，忽然間天空中烏雲翻滾，陰霾四合，南方響起隆隆雷聲，狂風同時呼呼怒吼，一切蓮花更加緊閉收縮。阿寧仍被包捲在蓮花蓓蕾之中，手腳不能屈伸，呼吸短促，出聲困難，低聲訴道：

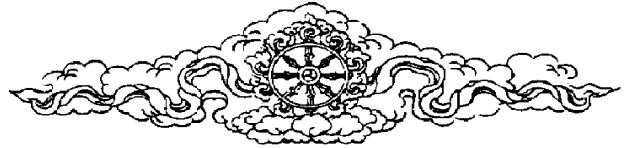
嗚呼達陽天之孫，花瓣重重緊封閉，
花蕊粗利如刺戮，瓣片稜角堅如石，
裹得手腳難伸縮，氣息短促難呼吸，
言語哽咽難訴說，今已定不能解脫，
八方驚雷隆隆響，狂風驟起鳴鳴鳴，
蓮花苞裡搖復擺，池塘震顫如簸揚，
行看黑雲灑冰雹，冰雹來勢甚凶猛，
生就綠草披且靡，亭立荷梗碎且裂，
粧點枝葉斷且折，成熟果實散且滅，
盛開花朵凋且零，天地上下將翻覆，

堅固山岩將崩裂，高樹也將改舊觀，
凶猛霹靂當頭來，君當立即自逃避，
阿寧難脫勢已必，生死分際最後語，
言無多益義總結：往昔大仙所賜教，
今朝益發念心頭！輪迴本性即痛苦，
今朝益發親印證；所說一切皆無常，
今朝益發現眼前。一切聚會定別離，
君似爲此太傷懷，我卻堅毅心不悔。
昔日約言絲絹結，是否未散尙緊勒？
石上所刻志願文，是否未泯尙鮮明？
心中所定盟誓概，是否未脫尙堅定？
輪迴景象苦難情，厭離由衷生也未？
死神不定何時來，堅信由衷生也未？
五境妙欲欺誘餌，貪欲從根拔也未？
一切聚會定別離，堅定信念得也未？
雖然也得遇戰士，從未決疑我好悔！
雖然也得聞佛法，未曾實修我好悔！
雖然也得暇滿身，未取精義我好悔！
雖然也知死無常，死道未備我好悔！
雖然也聞因果名，取捨未宜我好悔！
雖然告我輪迴苦，未生厭離我好悔！
眼前死亡驟來臨，死神怒容黑陰森，
睜目滴溜我驚惶！可怖黑暗迎面來，
不見道路我驚惶！業力狂風捲身後，
不由自主我驚惶！呼殺喊打吼如雷，
幻景眼前我驚惶！咬牙切齒閻羅卒，
行凶逞暴我驚惶！死神套索繫頸間，
強力牽走我驚惶！面向來世大遷徙，
孤苦伶仃我驚惶！陌生地域遠漂泊，
無所適從我驚惶！六道幻景如繁星，
無怙無恃我驚惶！修學佛法雖有心，
我悔未能立即行，意中情人小蜂君，
慎此專心出世法，歸心佛教莫延遲，
決意修行莫散漫，堅毅迫切莫緩期，
及時勤奮莫延遲！臨危終不捨正法，
喪命亦當守誓言。計議眼前是鬼話，
應當鄙棄莫記存。放蕩懈怠欺人因，
戒之如毒莫貪戀。修行期同壽命齊，
終身與法連緊密，奉行正法到究竟，
君應採取涅槃境，我亦證得解脫道，
最後同登大樂刹，生死皆能親相遇。
肯不肯作全在君，希望寄託在來生，
死後相期在墓穴。除此無言無餘囑，
緊記此語意中人！君今速避堅固城，

我雖陷入死之境，有君留後我心寧，
修道若成俱受益。趁此冰雹未來臨，
應當急求隱身地。願君玉體得安康，
願君永遠長住世，願君修道得成就，
願君志趣得竟成。從今祝你居安寧！

（下期待續）

（摘錄自《慧光集》，祝維翰原譯）



菩提心讚頌寶炬（3）

༄༅། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་བསྟོན་པ་རིན་ཆེན་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

昆努仁波切



岡波巴簡訊

✽ 朗欽仁波切於今年二月至三月間，率團赴印度朝聖，並參加直貢菩提寺（強秋林）十二年一度的蛇年大法會。此行除參訪佛陀成道等聖地如菩提迦耶、瓦拉那悉外，也前往達蘭莎拉拜見達賴喇嘛，並參訪薩迦崔津法王於印度的寺廟。

✽ 尼泊爾帕竹佛學研究院第一期的研究生，已於今年四月起開始他們為期八年的修學課程，由來自青海玉樹的堪布巴吉多杰負責課程教授。佛學院另聘有專人指導修行閉關。

✽ 堪布天津尼瑪在今年四月到六月間，回到青海玉樹家鄉探親，並至噶軌西寺授課。此行為堪布十四年來首度返鄉之旅。從八月十八日起，堪布與敬安仁波切每隔週週六將於新澤西岡巴中心定期講授《入菩薩行論》。

✽ 雖然青海噶軌西寺修復計畫尚在初期的籌款階段，為了把握當地短暫的適工季節，寺院外的鋪路工程已於今夏展開。此一修復工程亟需十方護法鼎力贊助。岡波巴中心將定期為您報告工程進度。



། རི་ལྷ་རྩུབ་ཆུབ་སེམས་མཆོག་གི། །ཕན་པའི་བསམ་པས་འགྲོ་ཀླན་བྱ་བ།
དེ་ལྷ་ར་ལ་མ་བྱང་སྟོང་དང་། །ཆངས་པ་ལ་ཡང་ག་ལ་སྟོང་།
མེ་ཏོག་དབུས་ན་ལྷ་རྩུབ་ཀྱི་བཞུགས་པ། །དགེ་སེམས་ཀླན་གྱི་ནང་ན་བྱང་སེམས་མཆོག་
དེ་དང་ཕན་ན་འཕལ་དང་ཕྱགས་སུ་བདེ། །དེ་ཕྱིར་འབད་པ་ཀླན་གྱིས་བསྐྱེད་པར་བྱ།
རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཆོག་པ་ཡང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་ཁོ་ན་ལས།
འབྱུང་ཕྱིར་གྲོལ་བར་འདོད་པ་དག། །འདི་ལ་ནན་ཏན་བྱ་བར་འོས།

9. 縱如父母梵天仙

亦難生起利眾心

唯有勝廣菩提心

方能澤被諸眾生

10. 花中最勝為白蓮

善心至極菩提心

欲得暫時究竟樂

應勤守護菩提心

11. 遍所有智之泉源

即為無上菩提心

渴求解脫之行者

奉此要旨戮力行

菩薩戒會開示（上）

朗欽杰布仁波切（6/1/2001 教授於岡波巴中心）

今天在聽聞佛法的一開始，首先我們要想到，有遍滿虛空的眾生，就有這麼多的業及煩惱；因為有業及煩惱的緣故，所以產生這麼多的痛苦。今天我們是為了要使一切眾生脫離煩惱，並且希望他們都能獲得清淨的佛果，所以來聽聞這個珍貴的菩提心教法。關於這珍貴菩提心的妙寶，十九世紀的大成就者巴楚仁波切說：「有菩提心是最殊勝的；沒有菩提心的話，就失去了方便。」沒有一個佛是不具備菩提心而能成佛的。過去的諸佛依止菩提心而成佛，未來的諸佛依止菩提心而成佛，現在諸佛同樣也是依止菩提心而成佛。如果你不具有菩提心的話，無論聽了多麼深的佛法，都仍然是不完全的。

如果真的要講菩提心的利益，其實是無量無邊的。為什麼一開始就要講菩提心的利益呢？寂天菩薩所造的《入菩薩行論》，一開始也是先講菩提心的利益；我的根本上師昆努仁波切在《菩提心贊頌寶炬》中，同樣也以講授菩提心利益做開始，因此我也是要先說菩提心的利益功德。但是因為時間的關係，我們只能大略說一點。

華嚴經云，「菩提心，能成就一切世間利益，堪為諸殊勝業作利益，作依作根也。」具有菩提心才有成佛的可能，沒有菩提心的話，無論怎麼做都沒有辦法成佛。要進入大乘，就必須先對菩提心有充分的了解，然後才能對成佛生起決定的信心。菩提心是一切的根本及精要。就算是要修氣脈，若是不具有菩提心，也沒辦法得到圓滿成就。不具足菩提心的人，對空性的了解也不可能圓滿，就像阿羅漢沒辦法成就佛果一樣。有些人只注重心的某一部分的小小禪定，而不修養菩提心，這就像是沒有看到大海，卻只注意牛走過的腳印一樣。菩提心是入大乘教法的主幹、根

本，是佛所說一切教法最精髓的地方，修行道路一開始的關鍵就是菩提心。

有些人以為發菩提心就只是發一個希望一切眾生成佛的願而已，這是不了解它的重點；有些人認為發菩提心就好像只是不殺生、不講謊話等等，只是受一些戒而已；而有些人不敢受菩薩戒就是因為怕守這些戒。眾生有種種不同的心態，就好像佛陀在講甚深空性的時候，有些眾生就聽不下去。其實，大家在受皈依的時候，皈依的規律裡就包含了不殺生的戒律；因為皈依的時候說不傷害一切的眾生，就是不殺生的意思。就

算從世間法的角度來講，當沒有慈悲心的時候，這世間就會混亂不安，就像最近尼泊爾政治情況一樣。總而言之，了解菩提心是非常重要的。



從前阿底峽尊者在菩提迦耶佛陀成道之處繞塔經行的時候，他的心裡突然想到，我們成佛的一切諸法中何者是最重要的呢？當他心裡這麼想的時候，他抬頭一看佛塔上面的天空，有很多天人在互相講

話，也在談論這個問題。其中一位天人提到要成佛最重要的就是要有菩提心。阿底峽尊者聽到了這些，因此也認為的確確菩提心是成佛的關鍵。之後，他所寫的《菩提道燈論》等等著作，都是在闡明菩提心重要性的論著。我們的一切修行，從一開始的前行、正行、到結行的迴向，都要以菩提心作基礎來修。

要生起菩提心的開始依止是悲心。就好像是母親愛自己的獨生子女，所生起的種種照顧之心一樣，是不由自主就生起的悲心。我們也要以這種方式對一切眾生生起無量悲心。但是即使這樣子的悲心也不是只有佛教才有的，外道裡也有這樣子的悲心。舉個例子說，從前印度有個外

道，也去岡底斯山朝聖，因為他們相信岡底斯山是陰陀羅神（遍佈天神）的聖地。陰陀羅神為了考驗這個外道，在岡底斯山上化現了一座宮殿，裡面有一個法座，在寶座上坐有一隻小狗。陰陀羅神為了考驗他，在岡底斯山掀起一陣大風，讓這位外道覺得快要凍死掉了，然後陰陀羅神化作一個人，對他說：你趕快到那宮殿裡把小狗趕走，躲在裡邊就不冷了。這位印度教徒對化作人的陰陀羅神說：不可以，我是眾生，小狗也是眾生，還是讓小狗在那邊，我死掉沒關係。這也是一種悲心的發起。

但是這種悲心在佛教裡是不夠的。佛教的悲心不僅是希望眾生脫離痛苦，更希望眾生能得到佛果，這樣的悲心跟外道的悲心是不一樣的。一般人都只是嘴巴上面講講，希望一切眾生得到佛果，卻不知道發菩提心的關鍵所在。其實要發起真正的菩提心不是那麼簡單的，要一步一步來。為什麼要先受這個菩薩戒，就是因為先受了菩薩戒，就有了依止，可以以戒律來約束自己，然後開始精進的修行。這就像世間法用法律、規矩來依止，才有行為的準則一樣。就如同總統就職要有舉手宣誓的儀式，同樣的，受持菩提心也要發願。只有當內心真正發起菩提心的時候，才會很自然的去幫助別人，就像母親要幫助子女一樣，完全沒有顧到自己。而且一旦對輪迴還有貪著的心念，也就沒法真正得到出離的佛果。總而言之，菩提心是非常重要的，必須對菩提心不共的功德有所了解，而不是僅僅在字義上講講而已。

以達賴喇嘛為例，雖然他沒有錢，可是不論走到哪裡都很受到人們的歡迎，這是因為他具有真實菩提心的緣故，自然而然人們看到他就會產生歡喜。昆努仁波切在「菩提心讚頌寶炬」裡講過，如果要在世間上講人人都會歡喜的談話，那一定就是具有菩提心內容的話。如果光是在字面上提到菩提心就能有這樣的利益，具有菩提心涵義的談話就更不用提了。

明天所要傳的菩薩戒儀軌是直貢噶舉的始祖吉天宋恭所寫的。這儀軌有個具有極大加持的故事。當吉天宋恭在直貢的寺廟時，第一世的噶瑪巴杜頌欽巴來到直貢。岡波巴有三個由康巴地

區來的弟子，其中一個是帕摩竹巴，一個是杜頌欽巴，以及賽東修貢（免唇）。吉天宋恭是帕摩竹巴的弟子，就輩份上而言，杜頌欽巴要比吉天宋恭來的高，因此當杜頌欽巴來到直貢時，吉天宋恭派數以萬計的僧人來歡迎他。當杜頌欽巴從遠方走來的時候，剛開始看到的吉天宋恭是平常人的樣子；但是當他走的更接近時，他看到吉天宋恭變成龍樹菩薩的樣子；等到達其面前時，吉天宋恭卻又成了釋迦牟尼佛的樣子。因為這個緣故，所以杜頌欽巴也非常尊重吉天宋恭，請吉天宋恭傳給他菩薩戒。吉天宋恭因為尊重杜頌欽巴的是岡波巴的親傳弟子，所以也請杜頌欽巴傳授他菩薩戒。所以在現在的史書裡，噶瑪噶舉說杜頌欽巴傳菩薩戒給吉天宋恭，而直貢噶舉說吉天宋恭傳菩薩戒給杜頌欽巴。帕摩竹巴的另一弟子尼阿捨，據說成就了很多的神通，包括可以騎在發瘋的熊身上等等，雖然尼阿捨的年齡比吉天宋恭大，他也請吉天宋恭傳給他菩薩戒。很多像這樣子的大成就者都請求吉天宋恭傳授菩薩戒。

吉天宋恭講的金剛語結集裡面特別提到，大、小乘的根本分別是在於發心，顯教與密續的分別是在於灌頂，而佛教與外道的分別則是在於皈依。如果具有廣大的心量，即使修的是小乘法，也能轉到大乘的道路上。對於初發心修學的人來說，最主要的行為依止是在於世俗菩提心，加上正見作為所需要的助緣，進而得到解脫，最後以勝義菩提心證悟究竟了義的結果。世俗菩提心並不是我們所要證悟的結果。但是對於初學者而言，開始時最重要的是善良心。有一句話說，如果具有善良心，所證到的菩薩十地、五道也都是善良的；但是如果發心是惡的，就會墮入三界九地和世間五道。九地包括欲界、色界四禪天、和無色界四禪天；五道則是把六道裡的天道與阿修羅道算為一個。

同時，就像我們要請轉輪聖王來，必須先要把環境整理乾淨，國王才會來一樣，當我們要請授菩薩戒時，也要先把自己的心清理乾淨，以善良心把不好的心念去除乾淨，然後才能具足菩提心。所以這次傳菩薩戒時，必須要先清淨會場，把會場佈置莊嚴，這並不是由於我個人的偏好，而是有這麼一個緣起的關係。有一個常啼菩薩的

故事：在他求法過程中，為了請聖法菩薩傳他菩提心戒，也想把傳法的地方整理乾淨，但是因為有魔障干擾，使他怎麼也找不到水，於是他為了打掃環境，就把自己的手割開來，用血來清理環境，最後才求到這個法。像菩提心這麼珍貴的東西，即使是有再多的金銀財寶也買不到。只有具備一顆善良的心，才能接受到菩提心的教法；否則，如果是具有惡心的人，則會連聽也不想聽，根本接受不了菩提心的教法。今天大家能坐在這裡接受菩提心的教法，正是因為過去積集的福德因緣所造成的。

在佛法裡，世俗菩提心被比喻為是父親，而般若空性就像是母親一樣。為什麼說般若空性是母親呢？因為從空性裡可以生出佛、辟支佛、菩薩、外道等種種。為什麼說世俗菩提心像父親呢？這就像一般人是跟著父親的姓氏，我們正是因為與生具有世俗菩提心，所以可以被稱為菩薩。世俗菩提心強調要以慈悲心作為依止。若不具足世俗菩提心的話，那就會像是聲聞緣覺一樣，因為他們沒有發菩提心。

要了解世俗菩提心，可以從三部份來講：一、學習何為四無量心，二、發起殊勝菩提心，三、世俗菩提心的學處。修習四無量心的意義在於利他。一般人做事情都先自己的利益開始著眼，但是因為太過於注重自己的利益，最後反而對於他人與自己兩方面都造成傷害。聲聞緣覺由於並沒有生起利他的心念，所以並沒辦法成就佛果。也就是說只有單單為了自己的利益做事情的話，則有這樣的過患。

《入菩薩行論》中說，「珍貴菩提心妙寶，未生菩提願生起，已生菩提不退轉，祈願增益更得上」。為什麼稱為「珍貴菩提心妙寶」呢？這是因為悲心而希望從輪迴痛苦中解脫成就佛果，這個心願就是菩提心。因為悲心是利他而沒想到自己利益的，所以稱為妙寶；如果能夠真正了悟到無我，則同時證入了勝義菩提心的境地。也就是說，在這句裡包含了世俗菩提心及勝義菩提心兩重意義。「未生菩提願生起」，義指要使未生菩提心生起的方法就是四無量心。「已生菩提不退轉」，義指我們要隨時增長這個殊勝的菩提心。「祈願增益更得上」，義指我們要學

習願菩提心及行菩提心的學處，依止四無量心來修習。簡單的說，就是要依止在慈心和悲心上。更簡短的說，就是要從悲心開始著手。

佛教強調依止四無量心而得佛果，但是外道也有慈、悲、喜、捨「四梵住」，不同的地方就在於他們的目的是為了成就梵天果位。「四無量心」與「四梵住」差別包括：一、前者有脫離輪迴的出離心願，而後者沒有此心願。因為四梵住的梵天果位還是在色界裡輪迴。二、四梵住不具有菩提心。三、外道對空性沒有真正的了解，而佛教強調遠離戲論的空性。四、四梵住不了解無我的道理，認為有個真我的存在。由於有這四點不同，外道無法證得真實遍智的無量佛位。為什麼說無量呢？第一、所證得的功德是無量的，第二、所利益的眾生是無量的，第三、我們所要生起的心量是無量的。

（下期待續）



佛書徵求助印

大手印五支前行指導 了義成就乘

本書乃朗欽杰布仁波切依據佛陀的聖言量、經續的聖教量、成就之修證量所寫成的大手印深道要義及修行指導。因本書闡明止貢教主覺巴吉天宋恭之心教並涵蓋歷代上師圓滿教法之經驗與一切經續之精要，故被止貢菩提林佛學院選定為修學大手印之指導教材。此書之中譯本經過多年的努力，現已完成修訂校對，即將付印，歡迎大眾助印。出書後將免費寄給每位助印佛友新書。



庸卡簡介

十六羅漢系列之二：阿逸多尊者（無能勝）

阿逸多尊者為一富有地主之子，有一黃金大象為伴侶。此象乃諸寶總要，提供他無量財富。年輕時他娶色佳國王之女為妻，數年後夫婦同時隨釋尊出家，並親證真諦，而得羅漢果位。他被釋尊認作是眾羅漢中最具福德者。現與一百阿羅漢同住於仙人山中。

། གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་མ་ཡམ་པ།

ཁྱིམ་བདག་ལྷ་ལ་ཅིང་ནོར་མང་བ་ཞིག་ལ་ཁྱེད་ལ་ཞུགས་པ་ཟེར་བ་ཞིག་བཅས་པ་དང་མ་ཉམ་དུ་གསེར་གྱི་

གླང་ཞིག་ཀྱང་བཅས་ཤིང་འགྲོགས་སོ། གསེན་ཞིག་ན་བུ་དེ་རྒྱ་པོ་གསལ་ལྟུང་གྱི་སྤྱོད་དང་ཁྱེད་ལྟ་

འདུས་ཏེ་གསེར་གྱི་གླང་པོ་ལས་ཅི་འདོད་པའི་ལོངས་སྤྱོད་བྱུང་། རི་ཞིག་ན་དེ་གཉིས་སྟོན་པར་ལུང་

ཅིང་རབ་ཏུ་བྱུང་ནས་བདེན་པ་མཐོང་། ལྷ་ག་པར་མ་ཡམ་པས་འཁོར་བའི་འཁོར་ལོ་འདི་ཉིད་གཡོ་ཞིང་

མི་གཏན་པ་གཟིགས་ཏེ་དག་བཅོམ་པའི་འབྲས་བུ་མཛོན་དུ་བྱས།

སྟོན་པས་ཀྱང་མ་ཡམ་པ་འདི་ཉིད་བསོད་ནམས་ཆེ་བས་མཆོག་ཏུ་བསྟེན། གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་འདི་

ནི་དྲང་སྤོང་རི་ཡི་དགས་ན་འཁོར་དག་བཅོམ་པ་བརྒྱ་པ་གཅིག་གིས་བསྐྱོར་ཏེ་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་

ནས་བཞགས་སོ།

印度朝聖之旅



與達賴喇嘛合影於達蘭莎拉官邸庭院



菩提迦耶佛陀成道處的菩提樹